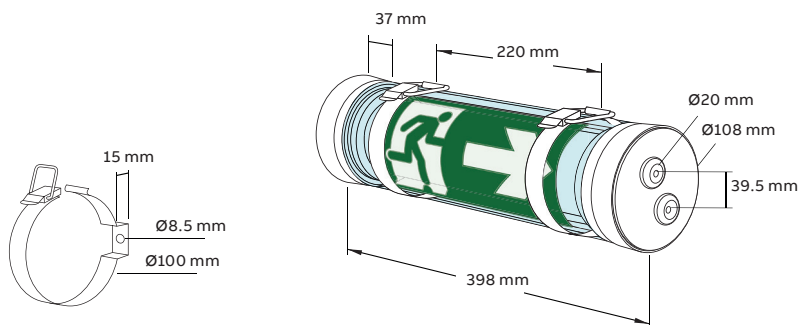


Hazlux®

InduXEL222

XTE9600S-M3/ST EX
XTE9600S-M3/COM EX



EN INSTRUCTION LEAFLET **NL** INSTALLATIE INSTRUCTIES **DE** VERPACKUNGSBEILAGE **FR** MODE D'EMPLOI

EN

Presentation

These emergency lighting units are designed for use in potentially explosive atmospheres (ATEX) Zone 2, 22 :

II 3 GD
Ex ec IIC T6 Gc
Ex tc IIIC T50°C Dc



These devices are ENEC approved and comply with the following standards :

- EN 60079-0 ; EN 60079-7 ; EN 60079-31
- EN 60598-2-22
- EN 62034 (autotest)



Insulation class II luminaire with limited surface temperature, suitable for environments where conductive dust accumulation is possible, according to EN 60598-2-24, marking ▽

The self contained of the InduXEL222 range is compatible with the smart intelligence Naveo®Pro



ENEC certifications are available on our website www.kaufel.fr or on request from our sales department.

Technical information

Material code	Type Code GID code	Technology	IP/IK	M/NM	Lumen (lm)	Supply voltage	Consumption (W)	ABB Battery (Ni-Mh)
XTE9600S-M3/ST EX	1129105 7TCA309185R0011	SelfTest	65/07	M/NM	200	230V-50Hz	3,5/1,9	4.8V - 1,2 Ah
XTE9600S-M3/COM EX	1139105 7TCA309185R0012	Adressable	65/07	M/NM	200	230V-50Hz	3,5/1,9	4.8V - 1,2 Ah

Duration : 3 hours

Commissioning

Any work on the emergency lighting product must be carried out with the emergency lighting system de-energized and at rest (switched off to preserve autonomy).

A. Special conditions for safe use

- To avoid the risk of electrostatic discharge, clean the transparent cover with a damp cloth. Do not use any aggressive cleaning agents on the LED modules.
- Do not expose the device to high mechanical hazards beyond its impact protection rating.

B. Installation/Maintenance: refer to standards EN/IEC 60079-14 and EN/IEC 60079-17

- All work must be carried out in the absence of an explosive atmosphere

- Installation and/or other work must be carried out by authorized and trained personnel.
- Any alterations and/or modifications are forbidden and any incorrect use will invalidate the warranty.
- It is the installer's and/or user's responsibility to check that the luminaire's design and mode of protection are compatible with the site's environmental and regulatory conditions.
- Check that the supply voltage corresponds to that indicated on the label.
- Transport and storage must be carried out in the original packaging. We recommend storing our products in a clean, dry, well-ventilated environment at temperatures between -10°C and +60°C.

C. Waterproof

- To maintain the device's IP protection rating, we recommend that you check the condition of the gasket.
- Make sure the cable is compatible with the cable gland to ensure a seal between the cable and the gland packing.
- Vertical installation of the lighting with the cable gland facing upwards is not permitted, as it does not guarantee watertightness.

D. Battery maintenance

WARNING : Battery replacement must be carried out in a non-hazardous area.

AFTER INSTALLATION

- Switch on the system without any interruption for at least 24 hours (battery supplied discharged, the unit will be operational after this charging time).
- Check if the green indication LED is switched on.

Maintenance

Installing and connecting

The luminaire should be connected to the voltage rate equivalent to the one indicated on the product label. The earth terminal is provided for convenience of wiring through only and should not be included as part of any protective shield. For further information on the different connection possibilities, see the instructions in this instruction leaflet.

Varnish tube mainenance tips :

Maintaining an emergency lighting is essential to its proper operation and longevity. To do this:

NL

Presentatie

Deze noodverlichtingsarmaturen zijn ontworpen voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen (ATEX) Zone 2, 22 : II 3 GD
Ex ec IIC T6 Gc
Ex tc IIIC T50°C Dc



Deze apparaten zijn ENEC goedgekeurd en voldoen aan de volgende normen :

- EN 60079-0 ; EN 60079-7 ; EN 60079-31
- EN 60598-2-22
- EN 62034 (autotest)



- Products that contain acetone or thinners shall not be used.
- Alcohol-based products can be used for cleaning.

Consider the use of any excluded products above to clean the luminaire will avoid the warranty.

Self-test funtions

All self-contained versions of this luminaire are equipped with an automatic self-testing system that continuously monitors battery operation, the light source and the electronics. The amber LED's will indicate when one of these components is not working properly. For more detailed information on the different testing schedule and meaning of the indications, see further in this instruction leaflet.

Test results are indicated visually by the SATI LEDs on each unit. Please refer to the table on the next page.

Self-Contained with adressable technology

Addressable technology gives a unique identifier (address) to each stand-alone unit, so you know exactly what its status is. Each addressable product has a built-in test system.

Replacing batteries

Batteries must be replaced when the operating time does not comply with the rated operating time (amber LED permanently lit). Batteries must be replaced using Hazlux® parts and by qualified personnel. Refer to the instructions in the “Battery replacement” section.

NOTE: The light source of this luminaire is not replaceable, when the light source reaches the end of its life, the entire luminaire must be replaced.

Isolatieklasse II armatuur met beperkte oppervlaktetemperatuur, geschikt voor omgevingen waar ophoping van geleidend stof mogelijk is, volgens EN 60598-2-24, markering

De onafhankelijke InduXEL222-reeks is compatibel met de slimme intelligentie Naveo®Pro



ENEC-certificaten zijn beschikbaar op onze website www.kaufel.fr of op aanvraag bij onze verkoopafdeling.

C. Waterdicht

- Om de IP-beschermingsgraad van het apparaat te behouden, raden we u aan de toestand van de pakking te controleren.
- Controleer of de kabel compatibel is met de wartel om een afdichting tussen de kabel en de pakking te verzekeren.
- Verticale installatie van de verlichting met de wartel naar boven is niet toegestaan, omdat dit de waterdichtheid niet garandeert.

D. Onderhoud van de batterij

WAARSCHUWING: Het vervangen van de batterij moet gebeuren in een niet-gevaarlijke omgeving.

NA INSTALLATIE

- Schakel het systeem aan zonder enige onderbreking gedurende minstens 24 uur (geleverde batterij ontladen, het toestel zal operationeel zijn na deze oplaadtijd).
- Controleer of de groene zelftest indicatieled brandt.

Onderhoud

Installeren en aansluiten

De armatuur moet worden aangesloten op een spanning die gelijk is aan de spanning die op het productlabel staat aangegeven. De aardklem is alleen bedoeld voor het gemak van de doorvoer van de bedrading en mag geen deel uitmaken van een eventuele afscherming. Zie voor meer informatie over de verschillende aansluitmogelijkheden de instructies in deze instructiefolder.

Onderhoudstips vernis buis :

Onderhoud van noodverlichting is essentieel voor een goede werking en een lange levensduur. Voor dit doel:

DE

Presentation

Diese Notlichtgeräte sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX) Zone 2, 22 : II 3 GD
Ex ec IIC T6 Gc
Ex tc IIIC T50°C Dc



Diese Geräte sind von der ENEC zugelassen und entsprechen den folgenden Normen:

- EN 60079-0 ; EN 60079-7 ; EN 60079-31
- EN 60598-2-22
- EN 62034 (autotest)



- Producten die aceton of verduunners bevatten, mogen niet worden gebruikt.
- Voor het schoonmaken kunnen producten op alcoholbasis worden gebruikt.

Bij gebruik van een verkeerd reiningsproduct vervalt de garantie.

Zelftestfuncties

Alle autonome versies van dit armatuur zijn uitgerust met een automatisch zelftestsysteem dat continu de werking van de batterij, de lichtbron(nen) en de elektronica controleert. De amberkleurige LED's geven aan wanneer een van deze componenten niet goed werkt. Zie verder in deze gebruiksaanwijzing voor meer gedetailleerde informatie over de verschillende testschema's en de betekenis van de meldingen. De testresultaten worden visueel aangegeven door de zelftest indicatieleds op elk toestel. Zie de tabel op de volgende pagina.

Decentrale armaturen met adresseerbare technologie

Adresseerbare technologie geeft een unieke identificatie (adres) aan elke zelfstandige unit, zodat je precies weet wat de status ervan is. Elk adresseerbaar product heeft een ingebouwd testsysteem.

Batterijen vervangen

Batterijen moeten worden vervangen als de bedrijfstijd niet meer overeenkomt met de nominale bedrijfstijd (oranje LED brandt permanent). Batterijen moeten worden vervangen met Hazlux® onderdelen en door gekwalificeerd personeel. Zie de instructies in het hoofdstuk “Vervangen van batterijen”.

OPMERKING: De lichtbron van dit armatuur is niet vervangbaar, wanneer de lichtbron het einde van zijn levensduur bereikt, moet het volledige armatuur worden vervangen.

Leuchte der Isolierstoffklasse II mit begrenzter Oberflächentemperatur, geeignet für Umgebungen, in denen sich leitfähiger Staub ansammeln kann, ist gemäß EN 60598-2-24, gekennzeichnet mit

Die in sich geschlossene InduXEL222-Reihe ist kompatibel mit der intelligenten Steuerung Naveo®Pro



ENEC-Zertifizierungen sind auf unserer Website www.kaufel.fr oder auf Anfrage bei unserer Vertriebsabteilung erhältlich.

Technische informatie								
Beschrijving	Artikelnummer GID code	Technologie	Beschermklasse IP/IK	M/NM*	Lumen (lm)	Aansluit- spanning	Verbruik (W)	Batterij ABB (Ni-Mh)
XTE9600S-M3/ST EX	1129105 7TCA309185R0011	SelfTest	65/07	M/NM	200	230V-50Hz	3,5/1,9	4.8V - 1,2 Ah
XTE9600S-M3/COM EX	1139105 7TCA309185R0012	Adressable	65/07	M/NM	200	230V-50Hz	3,5/1,9	4.8V - 1,2 Ah

Autonomie : 3 uren

Inbedrijfstelling

Alle werkzaamheden aan het noodverlichtingsproduct moeten worden uitgevoerd met het noodverlichtingssysteem spanningsloos en in rust (uitgeschakeld om de autonomie te behouden).

A. Speciale voorwaarden voor veilig gebruik

- Om het risico op elektrostatische ontlading te vermijden, reinigt u de transparante afdekking met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen op de LED-modules.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge mechanische risico's die de schokbestendigheid overschrijden.

B. Installatie/onderhoud: raadpleeg de normen EN/IEC 60079-14 en EN/IEC 60079-17.

- Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd in de afwezigheid van een explosieve atmosfeer

- De installatie en/of andere werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bevoegd en opgeleid personeel.
- Wijzigingen en/of modificaties zijn verboden en bij onjuist gebruik vervalt de garantie.
- Het is de verantwoordelijkheid van de installateur en/of gebruiker om te controleren of het ontwerp en de beschermingswijze van de armatuur compatibel zijn met de omgevingsomstandigheden en regelgeving op de locatie.
- Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met de spanning op het label.
- Transport en opslag moeten plaatsvinden in de originele verpakking. Wij raden aan onze producten op te slaan in een schone, droge, goed geventileerde omgeving bij temperaturen tussen -10°C en +60°C.

Technische daten									
Artikel-Bezeichnung	Bestell-Nr	Technology	Schutzart	M/NM	Lichstrom (lm)	Anschlusspannung	Leistungs- aufnahme (W)	ABB Batterie (Ni-Mh)	
XTE9600S-M3/ST EX	1129105 7TCA309185R0011	Selbsttest	65/07	M/NM	200	230V-50Hz	3,5/1,9	4.8V - 1,2 Ah	
XTE9600S-M3/COM EX	1139105 7TCA309185R0012	Adressable	65/07	M/NM	200	230V-50Hz	3,5/1,9	4.8V - 1,2 Ah	

Nennbetriebsdauer : 3 Stunden

Inbetriebnahme

Alle Arbeiten am Notbeleuchtungsprodukt müssen im stromlosen Zustand der Notbeleuchtungsanlage und im Ruhezustand (ausgeschaltet, um die Autonomie zu wahren) durchgeführt werden.

A. Besondere Bedingungen für den sicheren Gebrauch

- Um das Risiko einer elektrostatischen Entladung zu vermeiden, ist die transparente Abdeckung mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel für die LED-Module.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen mechanischen Belastungen aus, die über seine Stoßfestigkeit hinausgehen.

B. Installation/Wartung: siehe die Normen EN/IEC 60079-14 und EN/IEC 60079-17

- Alle Arbeiten müssen in Abwesenheit einer explosionsfähigen Atmosphäre durchgeführt werden

- Die Installation und/oder andere Arbeiten müssen von autorisiertem und geschultem Personal durchgeführt werden.
- Jegliche Änderungen und/oder Modifikationen sind verboten und jede unsachgemäße Verwendung führt zum Erlöschen der Garantie.
- Es liegt in der Verantwortung des Installateurs und/oder des Benutzers zu prüfen, ob die Konstruktion und die Schutzart der Leuchte mit den Umgebungsbedingungen und den gesetzlichen Bestimmungen des Standorts vereinbar sind.
- Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Etikett angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Transport und Lagerung müssen in der Originalverpackung erfolgen. Wir empfehlen, unsere Produkte in einer sauberen, trockenen und gut belüfteten Umgebung bei Temperaturen zwischen -10°C und +60°C zu lagern.

C. Wasserdicht

- Um die IP-Schutzart des Geräts aufrechtzuerhalten, empfehlen wir Ihnen, den Zustand der Dichtung zu überprüfen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel mit der Kabelverschraubung kompatibel ist, um eine Abdichtung zwischen Kabel und Stopfbuchse zu gewährleisten.
- Die vertikale Installation der Beleuchtung mit der Kabelverschraubung nach oben ist nicht zulässig, da sie keine Dichtigkeit gewährleistet.

D. Wartung der Batterie

WARNUNG: Der Austausch der Batterie muss in einem nicht explosionsgefährdeten Bereich durchgeführt werden.

NACH DER INSTALLATION

- Schalten Sie das System mindestens 24 Stunden lang ohne Unterbrechung ein (der Akku wird entladen geliefert, das Gerät ist nach dieser Ladezeit betriebsbereit).
- Prüfen Sie, ob die grüne SATI-LED leuchtet.

Wartung

Installieren und Anschließen

Die Leuchte muss an eine Spannung angeschlossen werden, die der auf dem Produktetikett angegebenen Spannung entspricht. Die Erdungsklemme dient nur der bequemen Durchgangsverdrahtung und sollte nicht als Teil einer Schutzabdeckung verwendet werden. Weitere Informationen zu den verschiedenen Anschlussmöglichkeiten finden Sie in den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.

Hinweise zur Wartung der Lackröhre :

Die Wartung einer Notbeleuchtung ist für ihren ordnungsgemäßen Betrieb und ihre Langlebigkeit unerlässlich. Zu diesem Zweck:

- Produkte, die Aceton oder Verdüner enthalten, dürfen nicht verwendet werden.

FR

Présentation

Ces appareils d'éclairage de sécurité sont conçus pour les atmosphères explosibles (ATEX) zone 2, 22 : II 3 GD
Ex ec IIC T6 Gc
Ex tc IIIC T50°C Dc



Ils sont homologués ENEC et sont conformes aux normes :

- EN 60079-0 ; EN 60079-7 ; EN 60079-31
- NF EN 60598-2-22
- EN 62034 (autotest)



- Produkte auf Alkoholbasis können für die Reinigung verwendet werden.

Beachten Sie, dass die Verwendung der oben genannten Produkte zur Reinigung der Leuchte den Garantieanspruch ausschließt.

Selbsttestfunktionen

Alle eigenständigen Versionen dieser Leuchte sind mit einem automatischen Selbsttestsystem ausgestattet, das den Batteriebetrieb, die Lichtquelle(n) und die Elektronik kontinuierlich überwacht. Die gelben LEDs zeigen an, wenn eine dieser Komponenten nicht ordnungsgemäß funktioniert. Ausführlichere Informationen über die verschiedenen Testpläne und die Bedeutung der Anzeigen finden Sie weiter unten in dieser Gebrauchsanweisung.

Die Testergebnisse werden durch die SATI-LEDs an jedem Gerät angezeigt. Bitte beachten Sie die Tabelle auf der nächsten Seite.

Selbstständig mit adressierbarer Technologie

Die adressierbare Technologie gibt jedem eigenständigen Gerät eine eindeutige Kennung (Adresse), so dass Sie genau wissen, welchen Status es hat. Jedes adressierbare Produkt verfügt über ein eingebautes Testsystem.

Auswechseln der Batterien

Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die Betriebszeit nicht mehr der Nennbetriebszeit entspricht (orangefarbene LED leuchtet dauerhaft). Der Austausch der Batterien muss unter Verwendung von Hazlux® -Teilen und durch qualifiziertes Personal erfolgen. Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt "Batteriewechsel".

HINWEIS: Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar; wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, muss die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.

Luminaire classe II à température de surface limitée, adapté aux environnements où une accumulation de poussière conductive est possible, suivant EN 60598-2-24, marquage

Les BAES adressables de la gamme InduXEL222 sont compatibles avec le système intelligent Naveo®Pro



Les licences ENEC sont disponibles sur notre site internet www.kaufel.fr ou sur demande auprès du service commercial.

C. Etanchéité

- Pour préserver le degré de protection IP de l'appareil, il est recommandé de vérifier l'état du joint de chaque maintenance.
- S'assurer de la compatibilité du câble avec le presse-étoupe pour réaliser l'étanchéité entre le câble et la garniture du presse-étoupe.
- L'installation verticale de l'éclairage avec le presse-étoupe vers le haut n'est pas autorisée car ne permet pas de garantir l'étanchéité.

D. Maintenance batterie

ATTENTION : Le remplacement de la batterie doit être effectué en zone non dangereuse.

APRÈS L'INSTALLATION

- Mettre sous tension l'installation sans aucune interruption pendant au moins 24h (Batterie livrée déchargée, le bloc sera opérationnel après cette durée de charge).
- Vérifier que la LED SATI verte soit allumée.

Maintenance

Installation et raccordement

L'appareil d'éclairage doit être raccordé à la tension équivalente à celle figurant sur la plaque signalétique. La borne de mise à la terre n'est prévue que pour faciliter le câblage et ne doit pas faire partie d'un écran de protection. Pour plus d'informations sur les différentes possibilités de raccordement, se référer aux instructions sur cette fiche.

Conseils d'entretiens :

L'entretien d'un éclairage de sécurité est essentiel à son bon fonctionnement et à sa longévité. Pour cela :

- Les produits qui contiennent de l'acétone ou des diluants sont à proscrire.

Installation / Installatie / Baumontage / Installation

Packaging contents / Inhoud van de verpakking / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage

Delivered with one cable gland
geleverd met één kabelwartel
Lieferung mit einer Kabelverschraubung
Livré avec un seul PE

Only for self test (102 701K)
Alleen voor zelftest (102 701K)
Nur für Selbsttest (102 701K)
Pour évacuation uniquement (102 701K)

x5

x2

x2

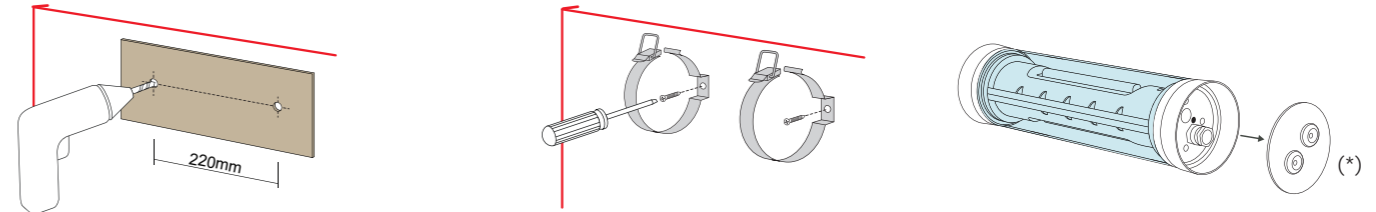
x2

(*) Accessory sold separately
(*) Accessoire afzonderlijk verkrijgbaar
(*) Zubehör separat erhältlich
(*) Accessoire vendu séparément (102 601K)

Cable Gland M20 Nylon
(Accessory sold separately)
wartel M2 Nylon (accessoire afzonderlijk verkrijgbaar)
Kabelverschraubung M20 Nylon
(Zubehör separat erhältlich)
Presse étoupe M20 Nylon
(accessoire vendu séparément)
614 114

Securité Cable entry cover kit + security kit
Kabelinvoerkit + veiligheidskit
Abdeckungssatz für die Kabeleinführung + Sicherheitskit
Couple enjoliveurs + 1 kit

Mounting / Opbouw / Baumontage / Montage



Wiring / Bedrading / Verkabelung / Câblage

During the installation, note the product lights up on the name plate side.
Let er tijdens de installatie op dat het product oplicht aan de kant van het naamplaatje.
Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Produkt auf der Seite des Typenschildes leuchtet.
Lors de l'installation, noter que le produit s'éclaire du côté de la plaque signalétique.

2.1 Caractéristiques techniques

Désignation	Code Réf. internationale/	Technologie	IP/IK	P/NP*	Flux (lm)	Tension d'alimentation	Consommation (W)	Batterie ABB (Ni-Mh)
XTE9600S-M3/ST EX	1129105 7TCA309185R0011	Autotestable	65/07	P/NP	200	230 V-50Hz	3,5/1,9	4 x 1,2 V - 1,2 Ah
XTE9600S-M3/COM EX	1139105 7TCA309185R0012	Adressable	65/07	P/NP	200	230 V-50Hz	3,5/1,9	4 x 1,2 V - 1,2 Ah

Durée: 3 heures

Mise en service

Toute intervention sur le produit d'éclairage de sécurité doit se faire système d'éclairage de sécurité hors tension et au repos (extinction pour préserver l'autonomie).

A. Conditions spéciales pour une utilisation sécurisée

- Contre les risques de décharge électrostatique, nettoyer la vasque transparente à l'aide d'un chiffon humide sans utiliser de produit agressif pour les modules LED.
- Ne pas exposer l'appareil à des risques de danger mécanique élevé au-delà de son indice de protection IK.

B. Installation/Maintenance: se reporter aux normes

EN/CEI 60079-14 et EN/CEI 60079-17

- Toute intervention doit être réalisée en l'absence d'atmosphère explosible

- L'installation et/ou autre intervention doivent être effectuées par un personnel autorisé et formé.
- Toutes transformations et/ou modifications sont interdites et toute utilisation incorrecte annule la garantie.
- Il appartient à l'installateur et/ou l'utilisateur de vérifier si la conception du luminaire et son mode de protection sont compatibles avec les conditions environnementales et réglementaires du site.
- Vérifier la concordance de la tension d'alimentation avec celle mentionnée sur l'étiquette.
- Le transport et le stockage doivent être effectués dans l'emballage d'origine. Nous recommandons un stockage de nos produits dans un environnement propre, sec et aéré à une température comprise entre -10°C et +60°C.

- Les produits à base d'alcool peuvent être utilisés pour les nettoyages.

Toute utilisation du produit contre-indiqué pour le nettoyage ne sera pas couverte par la garantie.

Test automatique

Toutes les versions autonomes de cet appareil d'éclairage sont équipées d'un système de test automatique qui contrôle en continu le fonctionnement des batteries, de la/des source(s) lumineuse(s) et des circuits électroniques. Les LED ambres signalent le mauvais fonctionnement d'un de ces composants. Pour plus d'amples informations sur les différents schémas de test et la signification des affichages, voir plus loin dans cette fiche d'instruction.

Les résultats des tests sont relevés visuellement par les LEDs SATI auprès de chaque appareil. Se référer au tableau suivant.

BAES à technologie adressable.

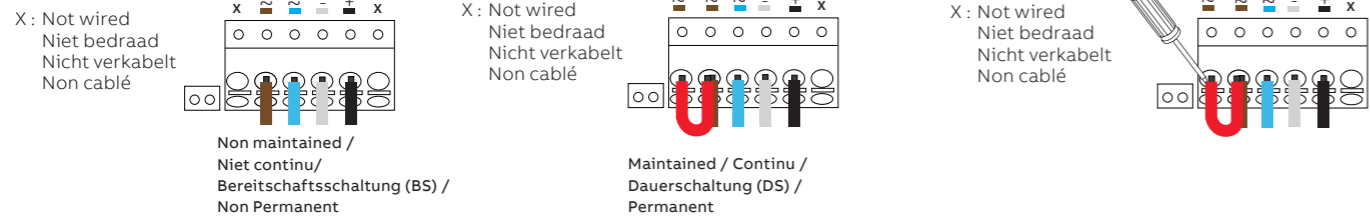
La technologie adressable permet de donner un identifiant (adresse) unique à chaque bloc autonome pour en connaître précisément l'état. Chaque produit adressable dispose d'un système de tests intégrés.

Remplacement des batteries

Les batteries doivent être remplacées lorsque l'autonomie n'est pas conforme à l'autonomie assignée (LED orange allumée fixe). Les batteries doivent être remplacées par des pièces Hazlux® et par du personnel qualifié. Consulter les instructions dans le paragraphe "remplacement des batteries".

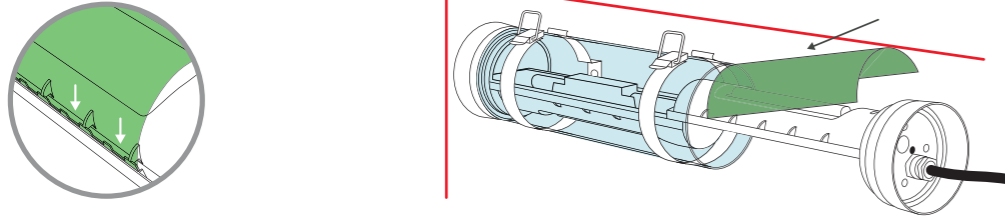
NOTE: La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable, lorsque la source lumineuse atteint sa fin de vie, le luminaire entier doit être remplacé.

Self-Contained / Decentraal / Einzelbatterie / Bloc

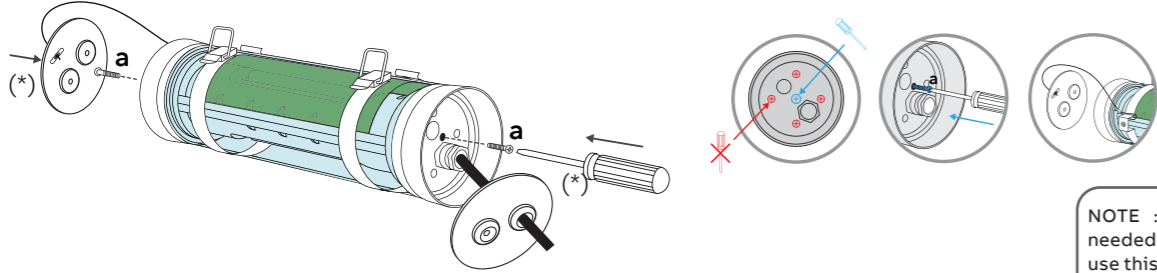


Loop in / Loop out is not authorised for this range. Loop in / Loop out is niet toegestaan voor dit bereik / Einschleifen/Ausschleifen ist für diese Serie nicht zulässig / Le repiquage n'est pas autorisé sur cette gamme.

Pictogram insertion / Pictogram invoegen / Piktogramm einfügen / Insertion étiquette



Cable entry cover kit + security kit (in option) mounting / Kabelinvoerkit + veiligheidskit (in optie) montage / Abdeckungssatz für die Kabeleinführung + Sicherheitskit (als Option) Montag / Installation du couple d'enjoliveurs + Kit de sécurité (en option)

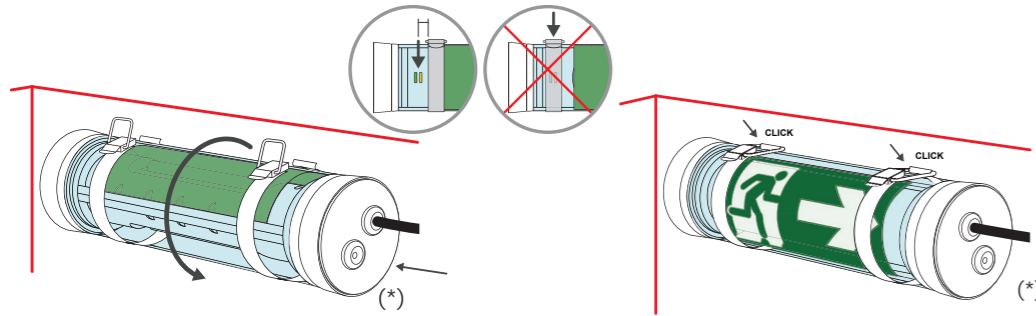


NOTE :If another cable gland is needed for the installation please use this reference 614114

OPMERKING: Als er een andere wartel nodig is voor de installatie, gebruik dan deze referentie 614114.
HINWEIS: Wenn eine andere Kabelverschraubung für die Installation benötigt wird, verwenden Sie bitte diese Referenz 614 114

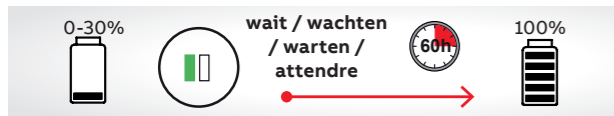
NOTE: Si un presse étoupe supplémentaire est nécessaire pour l'installation, utilisez la référence 614114

Closing / Sluitting / Schließen / Fermeture



Commissioning / Inbedrijfstelling / Inbetriebsetzung / Mise en service

Connect mains / Sluit netspanning aan / Netzspannung anschließen / Branchez à la tension du réseau
230 - 240V / 50Hz



After 60 hours the luminaire is fully commissioned.
Na 60 uur is de armatuur volledig in bedrijf gesteld.
Nach 60 Stunden ist die Leuchte voll betriebsbereit.
Après 60 heures le bloc est mit en service complet.

EN

Report information to the Naveo®Pro application

The results of these tests can be managed by the Naveo®Pro gateway, which enables precise identification of the faulty self-contained addressable emergency lighting, as well as the type of fault. With the Naveo®Pro application, these test reports can be consulted from a mobile device outside the potentially explosive atmosphere. For further details, please refer to the Naveo®Pro gateway user manual.



Selftest schedule / Zelftestschema / Selbsttestprogramm / Autotest

1. Functional test / Functietest / Funktionstest / Test de fonction :

Every 7 days: 1 minute / Iedere 7 dagen: 1 minuut
Alle 7 Tage: 1 Minute / Tous les 7 jours: 1 minute

2. Autonomy test / Brandduurtest / Kapazitätstest / Test de durée d'éclairage :

Every 26 weeks: 1 or 3 hours / Iedere 26 weken: 1 of 3 uur
Alle 26 Wochen: 1 oder 3 Stunden / Toutes les 26 semaines: 1 ou 3 heures

DE

Informationen an die Anwendung Naveo®Pro melden

Die Ergebnisse dieser Tests können über das Naveo®Pro-Gateway verwaltet werden, das eine genaue Identifizierung der fehlerhaften adressierbaren SATI-Notbeleuchtung sowie der Art des Fehlers ermöglicht. Dank der Naveo®Pro-Anwendung können diese Prüfberichte von einem mobilen Gerät außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs abgerufen werden. Weitere Einzelheiten finden Sie im Benutzerhandbuch des Naveo®Pro-Gateways.



NL

Informatie rapporteren aan de Naveo®Pro-toepassing

De resultaten van deze tests kunnen worden beheerd door de Naveo®Pro gateway, die een nauwkeurige identificatie van de defecte decentrale adresseerbare noodverlichting en het type fout mogelijk maakt. Dankzij de Naveo®Pro toepassing kunnen deze testrapporten geraadpleegd worden vanaf een mobiel toestel buiten de explosiegevaarlijke omgeving. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de Naveo®Pro gateway voor meer informatie.



FR

Report d'information sur l'application Naveo®Pro

Les résultats de ces tests peuvent être gérés par la passerelle Naveo®Pro qui permet d'identifier précisément l'éclairage de sécurité adressable SATI présentant un défaut, ainsi que le type de défaut. Grâce à l'application Naveo®Pro, il est possible de consulter les rapports de ces tests depuis un dispositif mobile en dehors de l'atmosphère explosible. Pour plus de détails, se référer au manuel d'utilisation de la passerelle Naveo®Pro.



Explanations / Verklaringen / Erklärung / Explications

	Maintained Continu Dauerschaltung Continu	Non-maintained Niet continu Bereitschaftsschaltung Non continu	Switched maintained Geschakeld Geschaltet Couplé		
				OK	✓
				Emergency mode Noodbedrijf Notbetrieb Etat de secours	
				In test Testmodus Testmodus Mode de test	✓
				According to the EN 62034. The test will be delayed automatically by 24h as the battery does not reach its 24 hours of charge. Volgens de norm EN 62034. De test wordt automatisch met 24 uur vertraagd als de batterij zijn 24 uur laadtijd niet bereikt heeft. Gemäß der EN 62034. Der Test wird automatisch um 24h verzögert da die Batterie Ihre 24 Stunden Ladezeit nicht erreicht hat Selon la norme EN 62034. Le test sera retardé automatiquement de 24h car la batterie n'atteint pas ses 24 heures de charge.	
				Failure Fout Fehler Erreur	

Spare Parts / Reserveonderdelen / Ersatzteile / Pièces de rechange

Désignation	Description	GID Code	Code
Couple Enjoliveurs + 1 kit Sécurité			
Cable entry cover kit + security kit	Accessory/accessoire/zubehör/accessoire	7TCA091830R0075	102 601K
Pictogram / Pictogram / Piktogramme / Pictogramme PF 202/51	Accessory/accessoire/zubehör/accessoire	7TCA091350R4186	12220251
Pictogram / Pictogram / Piktogramme / Pictogramme PF 202/52	Accessory/accessoire/zubehör/accessoire	7TCA091350R4184	12220252
Pictogram / Pictogram / Piktogramme / Pictogramme PF 202/53	Accessory/accessoire/zubehör/accessoire	7TCA091350R4187	12220253
Pictogram / Pictogram / Piktogramme / Pictogramme PF 202/58	Accessory/accessoire/zubehör/accessoire	7TCA091350R4183	12220258
Pictogram / Pictogram / Piktogramme / Pictogramme PF 202/50	Accessory/accessoire/zubehör/accessoire	7TCA091350R4185	12220250
Battery / batterij / batterie / Batterie 4,8V 1,2Ah Ni-Mh	Spare part/reseronderleden/ Ersatzteile/pièce détachée	7TCA091830R0077	102 702K
Cable gland / Kabelwartel / Kabelverschraubung / presse étoupe M20 Nylon	Spare part/reseronderleden/ Ersatzteile/pièce détachée	7TCA022225R0002	674 114

EN

Light source

The light source of this luminaire is not replaceable, when the light source reaches the end of its life, the entire luminaire must be replaced.

Waranty

The Self-Contained of the InduXEL222 range are guaranteed for 3 years against any manufacturing defect, when used in normal conditions of installation and use. The batteries are guaranteed for 2 years under normal conditions of installation and use.

NL

Lichtbron

De lichtbron van dit armatuur is niet vervangbaar, wanneer de lichtbron het einde van zijn levensduur bereikt, moet het volledige armatuur worden vervangen.

Garantie

De Self-Contained armaturen van de InduXEL222-serie hebben een garantie van 3 jaar tegen fabricagefouten bij gebruik onder normale installatie- en gebruiksomstandigheden. De batterijen hebben een garantie van 2 jaar bij normale installatie- en gebruiksomstandigheden.

DE

Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar. Wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, muss die gesamte Leuchte ersetzt werden.

Garantie

Die Einzelbatterien der InduXEL222-Reihe haben eine Garantie von 3 Jahren auf Herstellungsfehler, wenn sie unter normalen Installations- und Nutzungsbedingungen verwendet werden. Für die Batterien gilt eine Garantie von 2 Jahren unter normalen Installations- und Nutzungsbedingungen.

FR

Sources lumineuses

La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable. Lorsque la source lumineuse atteint sa fin de vie, le luminaire doit être remplacé.

Garantie

Les BAES de la gamme InduXEL222 sont garantis 3 ans et contre tout vice de fabrication, lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions normales d'installation et d'utilisation. Les batteries qui équipent les produits BAES sont garanties 2 ans dans des conditions normales d'installation et d'utilisation.

Hazlux

Route de St Martin d'Ordon
89330 Piffonds

www.kaufel.fr

Contact Center

Tél : 0 810 020 000 (service 0,06€/min. + prix d'appel)
E-mail : contact.center@fr.abb.com